

20. Суперанская А. Генотопонимы // Хива. 1991. № 1.
21. Татарская грамматика: В 3 т. Т. 2. Казань, 1997.
22. Томилов Н. А. Этническая история тюркоязычного населения Западно-Сибирской равнины в конце XVI—начале XX в.: Дис. ... д-ра ист. наук. Омск, 1981.
23. Файзуллина Л. // Янарыйш. 1993. 22 мая.
24. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка: В 4 т. Т. 4. М., 1987.
25. Храмова В. В. Заболотные татары // ИВГО. 1950. Т. 82. Вып. 2.

**Гузель Фаритовна Тимканова**

## **ТАТАРСКИЕ МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ ИМЕНА ГОРОЖАН**

*(на материале личных татарских имен  
жителей г. Тюмени)*

**Н**ачало изучения тюркского антропонимического и в целом ономастического материала связано с именами таких известных ученых, как Г. Ф. Миллер, В. В. Радлов, Н. И. Золотницкий, Н. Ф. Катанов и другие.

В основе многих имен тюменских татар XVIII–XIX веков лежат древнетатарские и древнебашкирские антропонимы. Их исследовал А. Г. Шайхуллов.

Р. Г. Кузеев исследовал антропонимы башкирского рода каракыпчак [Кузеев 1960:103–106].

Обряд имянаречения описан Ф. Т. Валеевым в книге «Сибирские татары». Становление грамматического женского рода в тюркских языках на материале фамилий и отчеств первым отметил Н. К. Дмитриев. Ценен вклад, внесенный Н. А. Баскаковым: к двуязычным словарям, которые он составлял или редактировал, приложены списки личных имен [Баскаков 1984].

По антропонимике сибирских татар в 1990 году появилась первая статья Х. Ч. Алишиной [Алишина 1990].

Научных работ, посвященных изучению современного именника сибирских татар, нами не обнаружено.

Основным источником в изучении современных татарских имен жителей г. Тюмени послужили, во-первых, архивные документы Тюменского городского отдела загса с 1987 по 1996 годы, во-вторых, архивные данные из исторической литературы (Ревизские сказки. Тобольский филиал государственного архива Тюменской области), которые представлены в работе Х. Ч. Алишиной. Ревизии, то есть перепись облагавшегося различными налогами населения страны, были введены Петром I в начале XVIII века (1710 г.). За два века было проведено десять ревизий, данные их и составляют материал Ревизских сказок.

Нами полностью были сделаны подсчеты имен всех новорожденных в татарских семьях (подсчеты в национально-смешанных семьях исключены). За десять лет мы выбрали 1145 новорожденных, которые названы мужскими (114) и женскими (126) именами. В качестве основного источника для выяснения происхождения и значения антропонимов были использованы словари А. Гафурова, Т. Х. Кусимовой, Ш. Э. Кайбуллаева, Э. А. Бигматова, С. А. Ризаева, А. И. Мирзаева. В целом в нашей картотеке оказалось около 1000 антропонимов, включая повторяющиеся.

Каждая нация, народность или этническая общность — уникальное явление, это слагаемое многих эпох, со своими национальными традициями, религиозными обрядами, культурой и духовной приверженностью, а также антропониимией, то есть специфичной национальной системой именословия.

Происхождение, формирование и становление сибирских татар как этнической общности представляет собой сложный, малоизученный вопрос. На их развитие в исторически обозримое время оказывали влияние группы угорского происхождения, монголы, тюркские народности Саяно-Алтайского нагорья, узбеки, казахи, башкиры, некоторые другие народы, с которыми предки современных сибирских татар поддерживали этнические и этнокультурные связи.

Дотюркские реликты в именниках тюркоязычных народов пока еще остаются мало исследованной темой. За многие века народы утратили большинство древних тюркских личных имен, создали новые имена. Под воздействием ислама среди западносибирских татар распространялся специфичный антропонимический пласт из арабских и персидских имен. Тюркоязычные западносибирские народы полностью не отреклись от исконно тюркских имен. Каким бы сильным ни было влияние ислама на антропониимию тюркских народов, оно все же не могло до конца вытеснить старые доисламские традиции наречения. Анализируя татарский именник XVIII века, обнаруживаем несколько слоев, по всей видимости разновременных, отражающих этногенетические процессы в среде сибирских татар. Прежде всего, это имена домусульманские, встречающиеся у ханты, манси, удмуртов, чувашей, и имена, связанные с принятием ислама — арабские и персидские.

При краткой лексико-семантической классификации татарских имен мы выделили три исторических пласта.

1. Имена доисламского периода.
2. Имена, связанные с принятием ислама.
3. Современные имена.

#### *Мужские имена и их структура.*

Анализ личных имен, отраженных в Ревизских сказках, показывает, что в основном именовали детей исходя из особенностей их физического развития, психологических особенностей в поведении ребенка и в связи с различными явлениями, связанными с верованиями древних татар. Среди татарских мужских имен XVIII века много слов с компонентами «таш» — камень, «такташ» — гранит, «тимер» — железо, «корыч» — сталь, «балдта» — топор, «урак» — серп.

Добавление этих слов к именам делает детей сильными, злые духи не подойдут к младенцу — так думали имянарекатели в древние времена.

Приведем примеры:

Ташбай (таш — камень + бай — богач).

Акташ (ак — белый + таш — камень).

Ташморза (таш — камень + морза — царевич, князь).

Многие псевдомусульмане приносили своих детей к ишанам и называли их именами — Ишанкул, Пиримкул, Астанакул. Значение этих имен не «раб Божий», а «раб ишана». Давать такие имена детям шариатом запрещено и грешно, так как это — проявление многобожия. Детей следует называть такими именами, смысл которых сводится к сообщениям, что их носители являются «рабами Аллаха», например:

Абдулла — «раб Аллаха».

Абдурахман — «раб Милосердного».

Абдальмалик — «раб Царя».

Как известно, согласно мусульманской догматике, у Аллаха 99 имен (Единственный — Ахад, Вечный — Ас-самад, Праведный — Ар-рашид). Из века в век соответствующие имена мусульман складывались путем прибавления к именам

слова «Абд», у сибирских татар этот компонент звучит «Апт» — «раб», то есть звонкие согласные оглушаются: [б], [п], [д], [т].

Мужские имена, отраженные в Ревизских сказках XVIII века, разнообразны. В структурном и семантическом отношении они могли быть простыми и сложными.

Прошло уже более 300 лет с тех пор, как была проведена первая перепись населения. Благодаря ей мы имеем представление об антропонимической системе XVIII века, что позволяет нам сравнить имена «старые» с «новыми». Корпус антропонимов XVIII века, имеющий богатую лексико-семантическую систему, отражает фонетические и морфологические особенности сибирско-татарского языка. Этому языку присущи: цоканье — употребление [ц] вместо [ч]; оглушение звонких — употребление [п] вместо [б], [ш] вместо [ж], [с] вместо [з], [т] вместо [д]; замена [ф] звуками [б] и [в].

Большинство сибирско-татарских мужских имен состоит из двух компонентов. Именные компоненты являются ценным историческим источником, потому что содержат информацию о социальной принадлежности, генетическом или территориальном происхождении носителя, отражают добрые пожелания и чувства родителей, фиксируют имена пророков, религиозных событий и праздников.

Анализ современных татарских мужских имен за последние 10 лет показал, что в татарском именнике существует несколько групп личных имен:

1. Личные имена арабского происхождения (Амир — правитель, Динар — золотая монета, Закир — восхваляющий Бога, Зуфар — предводитель, глава, Мунир — озаряющий, светозарный). Большинство имен относится к эпитетам Аллаха. Пророк Мухаммед говорил своим сподвижникам: «В день суда призвут вас по именам вашим, выбирайте лучшие имена». Поэтому среди татар очень много мужских имен с эпитетами Аллаха.

2. Имена тюркского происхождения (Арслан — лев, Ильдар — предводитель, Тимур — прочный, стойкий, Ильгиз — первый). Имена означают силу, храбрость, мужество, которые должны быть присущи мужчинам.

3. Имена, заимствованные из русского и западноевропейских именников (Альфред (др. англ.) — хороший советник., Артем (греч.) — безупречного здоровья., Владислав — владеющий славой). У всех заимствованных имен разная этимология. Это объясняется тем, что они попали в татарский именник из разных антропонимических систем и поэтому в них нет тех особенностей, которые характерны для арабских и тюркских имен.

4. Имена, возникшие в советскую эпоху: а) данные в честь революционных вождей — Эльмар (Энгельс и Маркс), б) имена, представляющие собой сложносокращенные слова или сочетания нескольких слов: Вильдан — Владимир Ильич Ленин, Ренат — революция, наука, труд, Дамир — да здравствует мир. Употребление многих имен-новообразований указанных групп постепенно сокращается.

Современные имена татарских мальчиков можно разделить, в структурном отношении, на две группы:

1. Имена с компонентом «иль» — «родина»: Ильгиз — путешественник, Ильнур — свет родины, Ильсур — сильный, мужественный.

2. Имена с компонентом «нур» — «свет»: Айнур, Ильнур, Валинур, Шайнур. Они означают следующее: Айнур — свет луны, лунный свет, Валинур — священный, святой свет, Шайнур — хороший свет.

Наиболее часто встречается в конце мужских имен согласный [т]: Азат, Булат, Зулфат, Ринат, Самат, Салават. Эта группа имен по количеству самая большая. Согласный [т] — переднеязычный глухой. По фонетическим законам си-

бирско-татарского языка [д] оглушается и переходит в [т]. В данных случаях произношение влияет на написание и закрепляется как норма.

В именах оканчивающихся на [з]: Алмаз, Ильгиз, Ильдус, Ильназ — при произношении [з], по правилам сибирско-татарского языка, оглушается, но при письме звонкий [з] сохраняется. В именах — Данис, Раис, Фаис, Ильяс, Наурис, Равис по фонетическим законам сибирско-татарского языка происходит оглушение звонких, то есть вместо [з] пишется [с].

В тюркских языках согласный [л] — щелевой альвеолярный сонант полумягкий. При составлении тюркских словарей всегда дается русский вариант написания и там всегда ставится ь, чтобы показать мягкость тюркского [л]: тюрк. Адил — русское Адиль, Камил — русское Камиль, Наил — русское Наиль, Нурзил — Нурзиль, Равил — Равиль, Расул — Расуль, Халил — Халиль, Шамил — Шамиль и другие.

#### *Женские имена и их структура.*

Исследуя женские татарские антропонимы, можно наблюдать, что в разряд антропонимов могут переходить различные слова, обозначающие самые разнообразные предметы и понятия. Чаще всего в разряд женских имен переходят слова эмоционально насыщенные, являющиеся названиями привлекательных явлений и образов.

Тюркские языки не имели грамматического рода, поэтому и личные имена в них не различались по форме как мужские и женские.

Разделению помогали этимологические значения, например, мужские — Арслан «лев», Темур «железо», имена с компонентами -абд, -дин, -улла; женские Зумруд «изумруд», Лола «тюльпан», имена с компонентами -гюль, -ай. Но этимологии утрачивались (особенно в именах, заимствованных из русских языков). Если женское имя возникло из мужского, то оно могло иметь дополнительный признак — финальное -э или -ат (арабский показатель прилагательных женского рода): муж. — Амин, жен. — Амина, Аминат. Но эти случаи не составляют большинства, да и окончания такие свойственны многим мужским именам (Абдулла, Булат). Между тем жизнь пробуждала к четкому разграничению мужских и женских имен. Пригодился опыт русского именника, в котором форма имен поляризована по полу: имена мужчин оканчиваются на согласный, а имена женщин на -а, -ия.

Женских имен в «Ревизских сказках» XVII века значительно меньше. Это имена: Альбига, Айтыш, Калбига, Консулу, Кояшбига, Конбика, Котлыбика, Кояшсылу, Тулбига, Танбига, Туйбига, Рабига, Фирюза. Женские имена мы распределили на группы по происхождению.

#### 1. Имена арабского происхождения :

Алия, Альфия, Асия, Василя, Галия, Гульсум, Гульфия, Гульсина, Джамиля, Динара, Зиля, Зухра, Лейсан, Мадина, Магзанур, Надира, Фатима, Фарида .

#### 2. Имена персидского происхождения:

Айна, Гульнара, Гульназ, Гульшат, Дания, Диляра, Зульфия, Ильзия, Наилья.

#### 3. Имена западноевропейского происхождения:

Алиса, Анжела, Анастасия, Алина, Альбина, Диана, Элина, Юлия, Лиана, Луиза, Марина, Регина и другие .

Акты записи рождения определяют имя человека на всю жизнь: как оно записано, так оно должно быть позже занесено в паспорт и во все другие документы. Но в них часто встречаются искажение имен. Трудность передачи имени с одного языка на другой огромна: в русском языке нет многих звуков тюркских языков, конечно, нет и букв для их передачи. Столкновение языков при записи рождает неизбежные искажения. Регистрация имен ведется на русском языке, поэтому женское имя Рэзидэ пишут Резеда, Резида, Ризида, Ризидя, Розида и в любых иных сочетаниях, то же происходит с именами Гузаль, Альфира, Альмира.

Среди тюркских народов имена с компонентом гуль «цветок, роза», имеют большое распространение: Гульнара, Гульшат, Гульсина, Гульназ, Гульфия.

Обобщив данные десяти лет, мы убедились в том, что в Тюмени на протяжении исследуемого периода в число наиболее употребительных имен входили следующие антропонимы: Азат, Альберт, Артур, Булат, Дамир, Ильгиз, Ильдар, Ильнур, Марат, Ризван, Ринат, Руслан, Рустам, Роберт, Тимур.

В женском именнике проявляется стремление к разноименности. Количество используемых в Тюмени женских личных имен возрастает, что представляется положительным фактом (в именовании лиц мужского пола такая тенденция менее активна). Однако среди татарских женских имен очень много заимствований из русского и западноевропейских именников. Имена Диана, Элина, Алина, Лиана, Луиза — самые популярные, они входят в число активно используемых имен с 1994 г.

Имена Валерия, Екатерина, Анастасия, Анжелика, Эллада, Юлиана — красивые, звучные, редкие, но ведь при выборе имени ребенку нужно, чтобы оно сочеталось, было созвучным в целом с фамилией и отчеством.

Редчайшими именами являются Ачиля, Джамия, Магзанур, Мансура, Минигуль, Минзала, Факия, Танзиля. Эти имена постепенно исчезают, потому что они не соответствуют духу времени и сложны в запоминании.

Родившегося в татарской семье ребенка называют татарским именем, а затем в быту, в школе или в учреждении он приобретает «русское» имя, нередко образующееся по созвучию. В условиях тесного повседневного общения у татар возник обычай называть человека двумя именами — татарским и русским: Василь — Вася, Камиль — Коля, Махмуд — Миша, Рамиль — Рома, Рахим — Рома, Фарид — Федя, Шакири, Шамиль — Шурик и Саша, Альфия — Аля, Асия — Ася, Галия — Галя, Гульнара, Гульназ, Гульсум, Гульфия, Гульшат — Гуля, Галя, Джамия — Миля, Мила, Жанна, Танзиля — Таня, Зулейха — Зуля и Зоя...

Основным принципом субституции имен является созвучие.

- а) первых звуков имен: Айгуль — Аня, Зулейха — Зоя;
- б) двух начальных звуков имен: Рафиль — Рафа, Альфия — Аля;
- в) трех начальных звуков имен: Гульназ — Гуля, Мансура — Маня;
- г) второй формантной части татарского имени с именем в русском языке: Джамия — Миля, Танзиля — Зиля, Рузалина — Лина;
- д) звуковой состав имен в целом: Алия — Оля, Надия — Надя.

Состав и частота употребления русских имен в качестве дополнительных к официальным татарским именам определяется:

1. Степенью распространения их у русских. Татары познакомились с именами не по христианскому календарю, а путем непосредственного общения с русским народом и усвоили в связи с этим те имена, которые им чаще всего приходилось слышать.

2. Близостью к фонетической системе татарского языка (предпочтительнее Алексей — Алеша, а не Александр или Андрей, так как последние содержат непривычные для татарского языка сочетания согласных).

Русские субституты возникают, как правило, в неофициальных условиях общения, где приняты и распространены преимущественно неполные формы имен. Правда, в отдельных случаях (ситуации официального общения, в школе, на производстве, в русскоязычной среде) встречается субституция татарских имен полными русскими именами в целях облегчения произношения имен.

Анализ имен детей в возрасте до 10 лет показывает, что их основную часть составляют общетюркские имена, но довольно широкое распространение получили русские и западноевропейские.

Изменение быта, культурного и общеобразовательного уровня населения оказало заметное влияние на мотивы выбора и способы наречения ребенка, способствовало выработке новых критериев оценки имен.

Древнейшие обычаи наречения по наличию родимого пятна отчасти бытуют и сейчас. Поэтому в составе имен можно встретить компонент «мин» — «родинка»: Минзала, Миннигуль. Родимое пятнышко считалось у древних «признаком счастливой судьбы».

Совершенно исчезают имена с компонентом, имеющим социальный подтекст: бек, бей, хан, шах, султан.

Немаловажное значение при выборе имени играет и созвучность начальных или конечных частей имени ребенка с именем отца, матери или старших братьев и сестер. Эта древняя традиция сохраняется поныне и является одним из важных моментов при выборе имени.

Почти целиком выходят из употребления сложные имена, состоящие из двух-трех компонентов. Имена Махмуд, Султан, Салават, Сулхарнай, Джаудат, Наурис являются редчайшими именами. Из интернациональных имен привились и прочно удерживаются краткие по форме, удобные для произношения Клара, Роза, Марат, Рафаэль и др. Вместе с тем можно констатировать, что чрезмерное увлечение иностранными именами типа Роберт, Альберт постепенно проходит.

Необходимость оформления документов и образование отчеств выдвигает определенные критерии при оценки имени. Имя подвергается проверке с точки зрения легкости для произношения, созвучности с отчеством, удобства для письма. Поэтому сейчас среди татар широкое распространение получают краткие, звучные имена.

Проведенное нами предварительное анкетное обследование показало, что выбор имени ребенку определяется следующими причинами:

- 1) нам нравится это имя — 19%;
- 2) необычное, экзотичное имя — 14%;
- 3) имя легко выговаривается и запоминается — 16%;
- 4) имя русское, потому что живем в городе, ребенок будет учиться в школе среди русских детей — 7%;
- 5) мусульманское имя потому что прислушиваемся к мнению старших — бабушек и дедушек — 5%;
- 6) хорошее значение имени. Ведь имя влияет на характер ребенка — 12%;
- 7) назвали в честь хорошего знакомого — 3%;
- 8) хорошо сочетается с фамилией и отчеством — 14%;
- 9) модное имя — 10%.

Итак, критерии оценки имен разные по отношению к разным их категориям. На первом месте — критерий краткости, удобства произношения и письма, смысловой критерий, например, имена Юлия, Айна, Луиза, Алия, Эрик, Азат легкие в запоминании и звучные в произношении. Эти критерии не являются постоянными. Они меняются в зависимости от социально-исторических условий, культурного уровня и национального самосознания народа.

Имя дается человеку один раз на всю жизнь, поэтому оно должно быть несложным и красивым, но в то же время не стоит забывать о своих национальных и исторических корнях.

Исследование антропонимов сибирских татар важно не только для лингвоэтнической истории сибирских татар, но и для формирования их духовной культуры.

Изучение имен сибирских татар во всех аспектах — историко-этимологическом, звуковом, семантическом, структурном — находится на начальной стадии, поэтому предстоит провести большую работу по унификации имен.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Алишина Х. Ч. Антропонимы сибирских татар (по данным «Ревизских сказок») // *Kongressus septimus internationales fennougristarum*. Debrecen, 1990.
2. Алишина Х. Ч. Этногенез сибирских татар по данным антропонимики // *Современные проблемы кавказского языкознания и тюркологии*. Махачкала, 1990.
3. Алишина Х. Ч. Ономастикон сибирских татар: В 2 ч. Ч. 1. Тюмень, 1990.
4. Баскаков Н. А. Имена половцев и названия половецких племен в русских летописях // *Тюркская ономастика*. Алма-Ата, 1984.
5. Валеев Ф. Т. Западносибирские татары во второй половине XIX–начале XX вв. Казань, 1981.
6. Кузеев Р. Г. Башкирские шежере. Уфа, 1960.
7. Саттаров Г. Ф. О чем рассказывают татарские имена. Казань, 1998.

